

Motors: Altea, Altus, FTS, Orienta, Orea, Oximo, LT50PA, LT60PA, LT50CSI RTS, LS40, LTRTS2, LT50, LT60, LT50RH, LT50CSI, LT60CSI, MC-PRO, SLT50, SLT60, Solus PA/Radio.

- (GB)** Important safety instructions for installation. An incorrect installation could lead to serious injury. Follow all these instructions as well as those in the attached sheet. Keep these instructions for future reference.
- (D)** Achtung – Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu lesen und zu befolgen, falsche Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Schäden führen (see DIN EN 60335-2-97). Diese Anweisungen sind aufzubewahren.
- (I)** Istruzioni importanti di Sicurezza. L'installazione non corretta può causare gravi ferite. Attenzione- Per la sicurezza delle persone e' importante seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.
- (N)** Sadvarsel – Installasjoner som ikke er utført korrekt, kan forårsake eiendoms- og/eller personskader, følg derfor disse instruksjoner nøye
- (P)** Instruções de segurança: Atenção- É muito importante para a segurança das pessoas seguir estas instruções. Guarde as instruções.
- (SF)** Varoitukset – virheelliset asennukset saattavat aiheuttaa omaisuus- ja/tai henkilövahinkoja. Noudata sen vuoksi tarkasti näitä ohjeita.
- (F)** Instructions importantes de sécurité pour l'installation. Une installation incorrecte peut conduire à de graves blessures. Suivez toutes ces instructions ainsi que celles figurant dans la notice jointe. Conservez ces instructions.
- (NL)** Waarschuwing – Het is voor uw persoonlijke veiligheid van belang om deze instructies nauwkeurig op te volgen. Bewaar deze veiligheidsinstructies goed.
- (E)** Atención – Instalaciones peligrosas podrían causar daños y/o perjuicios, por lo tanto seguir cuidadosamente estas instrucciones.
- (DK)** Advarsel – Installationer, som ikke er korrekt udført, kan forårsage ting- og/eller personskader, følg derfor nøje disse instruktioner.
- (S)** Varning – Ej korrekt utförda installationer kan orsaka egendoms- och/eller personskador, följ därför noggrant dessa instruktioner.
- (GR)** ΠΡΟΣΟΧΗ: Επικίνδυνη τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει θάλαθ ή και τραυματισμό, γι' αυτό ακολουθείστε αυτές τις οδηγίες με προσοχή.

5004035 E

SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230
50 Avenue du Nouveau Monde, 74300 Cluses - FRANCE
01/2006



Australia : SOMFY PTY LTD
Unit 9, 38-46 South Street
Rydalmere
NSW 2116 RYDALMERE-
AUSTRALIA
Tel : (61) 2 9638 0744
Fax : (61) 2 9638 0075

Austria : SOMFY GesmbH
Johann-Herbst-Str.23
5061 Elisabethen-Glasenbach-
AUSTRIA
Tel : (43) 662 62 53 08
Fax : (43) 662 62 53 08 22

Belgium : NV SOMFY SA
Mercuriusstraat 19 - 1930
Zaventem - BELGIUM
Tel : (32) 2 712 07 70
Fax : (32) 2 725 01 77

Brazil : SOMFY BRASIL LTDA
Rua Amherst, 530 - Vila Independência
04222-000 São Paulo - BRASIL
Tel : (55-11) 6161 6613
Fax : (55-11) 6161 4813

Canada : SOMFY ULC
6315 Shawson Drive
Unit 1
L5T 1J2 MISSISSAUGA, ONTARIO
CANADA
Tel : (1) 905 564 6446
Fax : (1) 905 564 6448

China : SOMFY CHINA Co Ltd
2nd floor, N°121
Lane 1520, Hua Shan Road,
Shanghai 200052, PR CHINA
Tel: (8621) 6280 9660
Fax: (8621) 6280 0270

Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST
Nicolau Pentadromos Centre
6th floor, Office 602, Pentadromos Junction
P.O Box 56150 - 3025 Limassol - CYPRUS
Tel : (357) 25 34 55 40
Fax : (357) 25 34 19 48

Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o.
Turkova 828
14900 Praha 4 - Chodov - CZECH REPUBLIC
Tel : (420) 02 96 372 486 -7
Fax : (420) 02 96 372 480

Denmark : SOMFY Nordic AB DENMARK
Gronlandsgade 3
5300 Kerteminde - DENMARK
Tel : (45) 65 32 57 93
Fax : (45) 65 32 57 94

Finland : SOMFY Nordic AB FINLAND
Laaksonpohjanitie 13 A 4
02730 Espoo - FINLAND
Tel : (358) 9 57 130 230
Fax : (358) 9 57 130 231

France : SOMFY SAS division France
1, Place du Cr  tel
74307 Cluses - FRANCE
Tel : (33) 820 374 374
Fax : (33) 820 002 074

Germany : SOMFY GmbH
Felix-Wankel-Strasse 50
72108 Rottenburg - GERMANY
Postfach 186 - 72103 Rottenburg - GERMANY
Tel : (49) 74 72 93 00
Fax : (49) 74 72 93 09 (logistic)

Greece : SOMFY HELLAS SA
36. Salaminos Str
151-24 Marousi - Athens - GREECE
Tel : (30) 210 614 67 68
Fax : (30) 210 612 07 45

Hong Kong : SOMFY Co. Ltd
Room 907, 9/F Marina House
68 Hing Man Street - Shaukeiwan - Hong
Kong
Tel : (852) 2523 63 39
Fax : (852) 2815 0716

Hungary : SOMFY Kft
Gy  mro  i   t 105, 1103 Budapest - HUNGARY
Tel : (36) 1 46 35 120 / 46 35 105
Fax : (36) 1 46 35 121

India : SOMFY INDIA PVT LTD
C-18, 2nd Floor, Local Shopping Complex-I,
Paschim Marg, Vasant Vihar,
New Delhi-110 057
Tel : (91) 11 11 5165 9176
Fax : (91) 11 5166 3080

Italy : SOMFY ITALIA S.R.L
Via Copernico 38-40
20090 Trezzano Sul Naviglio ITALY
Tel : (39) 02 48471781
Fax : (39) 02 4455794

Japan : SOMFY KK
Tobu AK Building
3-23-3 Shin
Yokohama
Kohoku-ku, Yokohama-shi
Kanagawa 222 - 0033 - JAPAN
Tel : (81) 45 475 07 32
Fax : (81) 45 475 09 22

LEBANON: SOMFY LEBANON
Karam Bldg, Barado Sreet
Parc Beirut
2058-7704 BEIRUT - LEBANON

Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV
Calle 3 N   47, Int. E-5
Fracc Ind. Aloe Blanco
Nau., Edo. de Mex
CP 53370 - MEXICO
Tel : (11) 525 576 3421
Fax : (11) 525 576 3443

Morocco : SOMFY MAROC SA de CV
209 Bd d'Anfa
R  sidence Eug  nie
20100 Casablanca - MOROCCO
Tel & Fax : (212) 22 95 11 53
Mobile : (33) 6 80 67 87 59

Netherlands : SOMFY B.V
Dianranlaan 6
2132 WV Hooftdorp - NETHERLANDS
Postal Address
Postbus 163
2130 AD Hooftdorp - NETHERLANDS
Tel : (31) 23 55 44 900
Fax : (31) 23 56 15 823

Norway : SOMFY Nordic.AB.Norge
2879 Odnes - NORWAY
Tel : (47) 815 00 813
Fax : (47) 61 12 80 01

Poland : SOMFY SP Z.O.O
ul. Burdzyńskiego 5 - PL - 03
480 Warszawa - POLAND
Tel : (48) 22 818 02 97
Tel : (48) 22 618 80 56
Fax : (48) 22 618 11 27

Russia : SOMFY LLC
ul. Storozhevaya 28
Building 1
111020 MOSCOW - RUSSIA
Tel: (7) 095 360 41 86
Fax: (7) 095 781 47 73

Singapore : SOMFY PTE LTD
20 MacTaggart Road 05-02
Khong Guan Industrial Building
368073 SINGAPORE
Tel : (65) 638 33 855
Fax : (65) 638 3 4933

South Korea : SOMFY JOO
I O Building 3&5 Floor
96 /7 Banpo-Dong,
Seocho-Ku
137 040 Seoul - KOREA
Tel : (82) 2 594 4331
Fax : (82) 2 594 4332

Spain : SOMFY ESPANA SA
P   Ferrocarriles Catalanes n   290-292
Postal Address
08940 CORNELLA (Barcelona) - SPAIN
Tel : (34) 93 480 09 00
Fax : (34) 93 377 03 96
Fax : (34) 93 474 07 38 (logistic)

Sweden : SOMFY Nordic AB
Limstengatan 6
Box 60038
SE- 21610 Limhamn - SWEDEN
Tel : (46) 40 165 900
Fax : (46) 40 160 998

Switzerland : SOMFY A.G.
Industrie Grindel
Vorbuhenstrasse 17
8303 Bassenstorf - SWITZERLAND
Tel : (41) 18 38 40 30
Fax : (41) 18 36 41 95

Taiwan : SOMFY TAIWAN BRANCH OFFICE
3 F N  160 Ching Yeh 1st Rd.
Chungshan Dist
Taipei, Taiwan, ROC
Tel : (02) 8509 8934
Fax : (02) 2532 4680

Turkey : SOMFY Ev Otomasyon Sistemleri LTD STI
Altunazda Mah., Fahrenit K.
G  ky Cad N  29 Arduman Is
Merkeze, D blok Kat:2/A
34662 USKUDAR ISTANBUL - TURKEY

United Arab Emirates: SOMFY GULF
ebel Ali Free zone
P.O. BOX
61456 DUBAI - UAE
Tel : (971) 4 88 32 808
Fax : (966) 1 47 67 159

United Kingdom: SOMFY LTD
Moorfield Road - Yeading
West Yorkshire LS19 7BN - UNITED KINGDOM
Tel : (44) 113 391 3030
Fax : (44) 1 113 391 3010

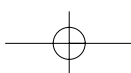
United States : SOMFY SYSTEMS Inc
47 Commerce Drive
CRANBURY
New Jersey 08512 - USA
Tel : (1) 609 395 1300
Fax : (1) 609 395 1776

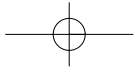
- (GB)**
 - Motors must be installed and programmed, where necessary, by competent installers.
 - The standard range of motors is designed to operate blinds, awnings and shutters. The SLT, OREA, range are designed to operate cassette awnings only and the ORIENTA range is designed to operate external venetian blinds.
- The rated torque and operating time required must be calculated when selecting a motor to be used in a blind, awning or shutter.
- On existing manual installations, before installing the motor, remove any redundant cords and disable any parts not needed for powered operation.
- For products necessary for the safe functioning of the motorised installation, refer to the Somfy catalogue.
- Install an omnipolar isolating switch upstream with a minimum contact opening space of 3,5mm
- For awnings, a horizontal distance of at least 0,4 m is to be maintained between the fully unrolled driven part and any permanent object.
- In order to have a safe roller shutter application, one of the following conditions must be respected:
 - A biased off switch (or a momentary switch) must be installed at 1,5m at least from the floor, near the moving part or within sight of the appliance.
 - Safety devices such as photocells or safety edge should be fitted.
- For motors with manual override equipped, the operating component is to be installed at a height less than 1,8m.
- Only use Somfy approved accessories. (adaptors & brackets etc.)
- Only use Somfy transmitters with the RTS motors. For other control options refer to Somfy.
- Before carrying out any form of maintenance, isolate the power to the motor and or controls.
- PVC type H05-VVF cables must be installed inside unless they are protected by conduit or trunking which is sun resistant.
- Examine the installation at regular intervals. Do not use the installation until any faults have been rectified.
- If the supply lead is damaged it must be replaced by a Somfy cable (Choose the reference in the Somfy catalogue) specific to the ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, Orienta and SOLUS PA these motors must be returned to after-sales department Somfy in order to avoid danger.
- Do not allow children to play with any of the controls or on the end product.
- Should you have any questions regarding the installation of Somfy motors, controls and electrical and mechanical accessories please contact: The Somfy web site @ www.somfy.com
Your local subsidiary whose details you will find on the back page.

- (D)**
 - Erichten, Prüfen, in Betrieb setzen und Fehlerbehebung darf nur von qualifizierten Installateuren vorgenommen werden (es gilt auch VDE 0100,).
 - Die Standardmotoren sind zum Antrieb von textilen Sonnenschutz, Markisen und Rollläden entwickelt. Die SLT, OREA, Baureihe ist zum Antrieb von Kassettenmarkisen, der Orienta zum Antrieb von Außenjalousien entwickelt.
- Der Antrieb, das Drehmoment und die Laufzeit müssen auf die Gesamtanlage abgestimmt sein.
- Vor Arbeiten an der Anlage sind alle zu montierenden Anschlußleitungen spannungslos zu schalten. Leitungen und alle Einrichtungen die nicht für die Betätigung mit einem Antrieb benötigt werden, sind außer Betrieb zu setzen.
- Produkte, die für Sicherheitsfunktionen notwendig sind, können dem aktuellen Somfy Katalog entnommen werden.
- Der Kontaktabstand der Bedienschalter oder Taster muss wenigstens 3,5 mm betragen
- Bewegte Teile des Antriebes müssen in einer Höhe von mehr als 2,5 m über dem Boden oder einer anderen Ebene die Zugang verhindert, installiert werden.
- Bei Markisen muß im auszufahrenen Zustand, horizontal, mind. 0,4 m Abstand von allen festen Gegenständen eingehalten werden.
- Die Markise vom Versorgungsnetz trennen, wenn Arbeiten wie z.B. Fensterputzen in der Nähe ausgeführt werden.
- Um eine sichere Funktion bei Rollläden zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
 - Den sich bewegenden Rollläden beobachten und Personen fernhalten, bis der Rollläden vollständig geschlossen ist.
 - Beim Bedienen eines Handl  sers bei offenem Rollläden Vorsicht walten lassen, da er schnell herabfallen kann, wenn Federn nachlassen oder zerbrechen sind.
 - Ein Bedienschalter oder -taster muß einsehbar, von sich bewegenden Teilen entfernt, min 1,5 m über dem Boden installiert werden.
 - Die Vorderplatte des Rolll  dens muss um 40mm angehoben werden können, wenn oben auf die letzte, in ihrer komplett entfaltenen Position auf 0,16m gesetzte Lamelle eine Kraft von 150N auszu  bt wird.
- Bei Motoren mit Nothandkurbel muss die Gelenkkurbel unter 1,8 m installiert werden
- Es darf nur Original Somfy Zubehör verwendet werden (Adapter, Lager, Stecker ...)
- Es dürfen nur die geeigneten Somfy Sender verwendet werden.
- Vor Arbeiten an der Anlage ist der Motor und / oder die Steuerungen von der Spannungsversorgung zu trennen
- PVC Kabel H05-WF weiß dürfen nur in Innenräumen oder in einem UV Licht beständigem Leerrohr verwendet werden.
- Kontrollieren Sie regelm  sig die Installation. Bei Beschädigung darf die Anlage nicht benutzt werden.
- Beschädigte Netzeleitung müssen durch die jeweiligen Original Somfy Kabel ausgetauscht werden (siehe aktuellen Somfy Katalog). Die Kabel der ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, der Orienta, und der SOLUS PA Antriebe müssen an den Somfy-Kundendienst zurückgesendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit den Steuerungen und den Endprodukten spielen.
- Bei Fragen Bezüglich der Installation und für weitere Informationen wenden Sie sich an:
www.somfy.de oder www.somfy.com die Somfy Niederlassung Ihres Landes, die Adresse finden Sie im Anhang der Gebrauchsanweisung.

- (F)**
 - Ce moteur doit être installé et réglé par un installateur qualifié auquel ces instructions sont dédiées.
 - Les moteurs décrits ci-dessus sont conçus pour motoriser les volets roulants ou les stores à l'exception des moteurs SLT, OREA, qui motorisent exclusivement les stores cassettes, et les moteurs Orienta, qui motorisent exclusivement les stores vénitiens d'extérieur.
- Le couple et la durée de fonctionnement doivent être compatibles avec les caractéristiques du produit porteur.
- Avant installation, enlever et mettre hors service tout ce qui n'est pas nécessaire au fonctionnement motorisé.
- Pour tous les composants non fournis et nécessaires au bon fonctionnement de la motorisation veuillez vous référer au catalogue Somfy.
- Utiliser uniquement les accessoires Somfy pour la réalisation de l'installation (roue, couronne, support, embout....).
- Les moteurs équipés de récepteurs radio doivent être exclusivement utilisés avec les émetteurs Somfy. Vérifier la disponibilité de ces émetteurs auprès de Somfy.
- Dans le cas d'usage du moteur en extérieur, le câble d'alimentation en PVC (VVF) doit être intégré dans un conduit résistant au vieillissement solaire.
- Prévoir en amont sur le circuit un dispositif de coupure omnipolaire (distance mini d'ouverture des contacts : 3,5mm).
- En cas d'installation sur un store à bras une distance horizontale d'au moins 0,4 m doit être respectée entre le store compl  tement déployé et tout objet fixe.
- Pour avoir une installation motorisée d'un volet roulant la plus sûre possible, l'une de ces conditions doit être respectée :
 - Si l'installation est command  e par un interrupteur sans verrouillage celui-ci doit être installé en vue du store ou du volet roulant et à une hauteur d'au moins 1,5 M.
 - Le tablier de volet roulant doit pouvoir être remonté de 40mm lorsqu'une force de 150 N est appliquée vers le haut sur la lame finale placée à 0,16m de sa position totalement déployée.
- Pour les moteurs intégrant une commande de secours, l'élément de manœuvre doit être installé à moins de 1,8m de hauteur.
- Lors des opérations d'entretien, ne pas faire fonctionner le produit mais le débrancher du secteur.
- Examiner régulièrement l'installation. Ne pas l'utiliser si des réglages ou des réparations sont nécessaires.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble Somfy spécifique (disponible dans le catalogue) sauf pour les moteurs ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, et SOLUS PA. Ces moteurs doivent être retournés au SAV Somfy afin d'éviter un danger.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande ni laisser l'émettre à leur portée.
- Si un doute apparait lors de l'installation du moteur et pour toutes informations complémentaires consulter:
 - Le site web Somfy : www.somfy.com.
 - La documentation fournie par la société Somfy de votre pays dont les coordonnées figurent sur ce document.

- (NL)**
 - De motor dient geïnstalleerd en afgesteld te worden door een vakbekwame erkende installateur aan wie deze aanwijzingen dan ook gericht zijn.
 - De hierboven beschreven motoren zijn ontwikkeld voor het automatiseren van rolluiken en rolgordijnen met uitzondering van de modellen SLT, OREA, die uitsluitend bestemd zijn voor het automatiseren van zonneweringen voorzien van een cassette, en van het model Orienta, die uitsluitend buitenjalozie  n automatiseren.
- Het koppelen en de werkingsduur dienen overeen te komen met de specificaties van het dragende product.
- Verwijder en stel, vóór de installatie, alles buiten werking wat niet nodig is voor de werking van de motor.
- Raadpleeg de Somfy catalogus voor de niet bijgeleverde maar benodigde onderdelen voor een goede werking van de automatisering.
- Gebruik uitsluitend Somfy toebehoren voor het uitvoeren van de installatie (meeneemer, adapter, stek, einds ...).
- De motoren voorzien van een radio-ontvanger dienen uitsluitend gebruikt te worden met Somfy zenders. Doe navraag bij Somfy om te weten of deze zenders uit voorraad leverbaar zijn.
- Indien een motor aan de buitenzijde wordt gebruikt dient de PVC (VVF) voedingskabel in een geleider te worden geïnstalleerd (onder de goot)
- Breng vóór het circuit een omnipolaire stroomonderbreker aan (minimale openingsafstand van de contacten: 3,5 mm).
- Hou, indien de motor geïnstalleerd wordt op een jaloziee voorzien van een armmechanisme, rekening met een minimale horizontale afstand van 0,4 m tussen de volledig ontvouwen jaloziee en elk vast en onverplaatsbaar voorwerp.
- Om een optimaal veilige installatie van een automatisering op een rolluik te verkrijgen, dient één van de volgende voorwaarden in acht genomen te worden:
 - Indien de installatie bediend wordt via een schakelaar zonder vergrendeling dient deze op tenminste 1,5 m hoog en met zicht op de jaloziee of het rolluik geïnstalleerd te worden.
 - Het rolluik/dient 40 mm opgetrokken te kunnen worden bij uitoefening van een naar bovengewende kracht van 150 N op de onderste lamel geplaatst op 0,16 m van de volledig ontrolde stand.
- Voor motoren met een ge  integreerde noodbediening, dient het bedieningselement tenminste 1, 8 m hoog geïnstalleerd worden.
- Laat het product niet werken tijdens onderhoudswerkzaamheden en haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer de installatie regelmatig. Gebruik het apparaat niet indien afstellingen of reparaties nodig blijken te zijn.
- Indien de voedingskabel beschadigd is dient deze door een specifieke Somfy kabel vervangen te worden (verrijkbare via de catalogus) behalve voor de ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, ORIENTA en de SOLUS PA deze motoren dienen teruggezonden te worden naar de Servicecenter van Somfy om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Laat uw kinderen niet met de bediening spelen en bewaar de zender buiten hun bereik.
- Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van de motor of voor nadere inlichtingen:
 - de Somfy website: www.somfy.com.
 - De documentatie geleverd door het Somfy filiaal in uw land van vestiging waarvan de adresgegevens in dit document vermeld worden.





I

- I motori devono essere installati e programmati da installatori qualificati.
- Il range di motori standards è specifico per movimentare tende a rullo, tende a bracci e tapparelle. Il range SLT, OREA, è specifico solo per tende a bracci cassonettate e l'ORIENTA per veneziane esterne.
- Il valore di coppia e il tempo di funzionamento richiesto devono essere calcolati durante la scelta del motore in funzione del loro uso per tenda a caduta, tenda a bracci o tapparella.
- **Per le installazioni esistenti e prima di installare il motore, rimuovere qualsiasi oggetto e disabilitare qualsiasi dispositivo inutile alla motorizzazione.**
- Per prodotti necessari al corretto funzionamento della motorizzazione, fare riferimento al catalogo Somfy.
- E' necessario installare un dispositivo di taglio omnipolare con una apertura dei contatti minima di 3,5 mm
- Per le tende a bracci è consigliabile mantenere una distanza di almeno 0,4 m tra gli organi in movimento e qualsiasi oggetto fisso.
- Al fine di avere una installazione in sicurezza della tapparella, rispettare le seguenti condizioni:
 - Un invertitore (o un interruttore a posizioni momentanee) deve essere installato a 1,5 m dal pavimento e lontano da parti in movimento senza battuta, dell'applicazione
 - Deve essere possibile sollevare di 40 mm la tavola dell'anta girevole quando una forza di 150 N viene esercitata verso l'alto sulla lama finale posta a 0,16 m dalla sua posizione totalmente aperta.
- Per i motori con manovra di soccorso integrata , il componente di apertura deve essere installato ad una altezza inferiore a 1,8 m.
- Utilizzare soltanto accessori Somfy omologati. (adattatori & supporti etc.)
- Utilizzare esclusivamente trasmettitori Somfy con i motori RTS. Per altre opzioni di controllo far riferimento a Somfy.
- **Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, togliere l'alimentazione al motore e/o ai dispositivi di controllo.**
- In caso di utilizzo esterno di motori con cavo di alimentazione in PVC tipo H05-VVF, questo deve essere inserito in una canalina resistente ai raggi solari.
- **Controllare regolarmente l'applicazione. Non utilizzare il prodotto portante fino a quando persistono difetti o mal funzionamenti.**
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo Somfy specifico (scegliere il codice sul catalogo Somfy), salvo nei casi dei modelli ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, Orienta e SOLLUS PA: questi motori devono essere riportati al SAV Somfy per evitare danni.
- Non consentire ai bambini di giocare con i controlli o con il prodotto portante.
- Per qualsiasi questione riguardante l'installazione dei motori, sistemi di comando, accessori meccanici e elettrici per favore contattateci; Somfy web site: <http://www.somfy.it/>

N

- Motorer må kun installeres og programmeres af autoriseret installator.
- Standard motorer er konstrueret for motorisering av screens, markiser og vindusjalousier. SLT, OREA, -motorer er konstruert kun for motorisering av kassetmarkiser med tetsittende lokk og ORIENTA er konstruert for motorisering av utvendige fasadepersienner.
- Beregn alltid nødvendig dreiemoment og driftstid ved valg av motor til screens, markiser og vindusjalousier.
- **I eksisterende installasjoner og før motoren monteres, skal alle overflødige kabler, liner og bånd fjernes, og alt utstyr som ikke er nødvendig for motordriften skal kobles fra.**
- For komponenter og tilbehør som er nødvendig for en sikker drift av den motoriserte installasjonen, se Somfys katalog.
- Ved innkommende spenningsmåling, skal det installeres en flerpolet bryter med minst 3,5 mm kontaktgap.
- For markiseinstallasjoner må den horisontale avstanden mellom helt utkjørt bevegelig komponent og alle faste gjenstander ikke understige 0,4 m.
- For en sikker og godt fungerende sjalousi-installasjon, skal ett av følgende vilkår være oppfylt:
 - En tilbakeførende strømbrøytter til nullposisjon skal installeres slik at den er synlig fra apparatet, med en avstand på minst 1,5 m fra bevegelig del og fra gulvet.
 - Løperen til rullejalousiet skal kunne løftes opp 40 mm når det utøves et oppadgående trykk på 150 N på den siste lamellen og denne er 0,16 m fra helt utfoldet posisjon.
- For motorer med manuell nødstyringsfunksjon (CS), må høyden til styreanordning ikke overstige 1,8 m.
- Bruk kun godkjent Somfy-tilbehør ved installasjonen (drivhjul, medbringere, motorfester osv.).
- Bruk kun Somfys sendere til RTS-motorer. Typen av sendere kan variere fra land til land.
- **Bryt alltid spenningen til motorer og styreanordninger for det utføres service i noen form.**
- Dersom det brukes tilkoblingskabel av typen PVC, H05-VVF, skal disse installeres innendørs eller i solresistente rør.
- **Insipere installasjonen regelmessig. Bruk ikke installasjonen for eventuelle feil er ubedret.**
- Dersom ledningen er skadet, skal den skiftes ut med en spesiell Somfy-ledning (se Somfys katalog). Dette gjelder ikke ledningene til motorene ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, Orienta og SOLLUS PA. Disse motorene skal sendes inn til Somfys serviceavdeling for å unngå all fariskoso.
- La ikke barn leke med betjeningsutstyr, fjernkontroller eller sluttprodukter.
- Ved spørsmål angående Somfys motorer, styringer, samt elektriske og mekaniske tilbehør, henviser vi til: Somfys webside @ www.somfy.com
- Nærmeste Somfy-selskap. Adressen finner du på siste side, eller du kan få den av din forhandler.

P

- Motores devem ser instalados e programados, onde necessários, por instaladores qualificados.
- A gama standard de motores é destinada a operar cortinas, toldos e estores. A gama SLT, OREA, é destinada apenas para toldos cofres e o ORIENTA é destinado para estores venezianos exteriores.
- O binário e o tempo de operação deve ser calculado quando se selecciona um operador para usar num cortinado, estore e toldo.
- **Em instalações manuais existentes, antes de instalar o operador, remova todas as peças ou ligações que não são necessárias para a operação de alimentação.**
- Para verificar os productos necessários para o correcto funcionamento da instalação, consulte o catálogo Somfy.
- Instalar um switch omnipolar com um contacto mínimo de 3,5mm
- Para um toldo deve-se manter uma distância mínima na horizontal de 0,4m entre o toldo totalmente aberto e qualquer outro objecto presente.
- Para existir uma aplicação segura de um estore, uma das seguintes condições deve ser respeitada:
 - Um switch de fecho (ou switch momentâneo) deve ser instalado no mínimo a 1,5m do chão e fora do alcance de objectos em movimento.
 - A base do estore deve poder subir 40mm quando uma força de 150 N desce baixo, é aplicada sobre a lâmina final colocada a 0,16m da sua posição totalmente estendida.
- Para motores com comando socorro incorporado, o componente em uso deve ser instalado a uma altura máxima de 1,8m.
- Use apenas acessórios Somfy (adaptadores, coroa, etc.)
- Apenas use emissores Somfy com motores RTS. Para outras opções de controlo consulte a Somfy.
- **Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, isole a alimentação eléctrica do motor e dos comandos.**
- No material em PVC tipo H05-VVF os cabos devem passar por dentro, excepto se passam no interior de um tubo resistente ao sol.
- **Verifique a instalação regularmente. Não use a instalação até que todos os eventuais problemas tenham sido verificados.**
- Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser substituído por um cabo Somfy específico (disponível no catálogo) excepto para os motores ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, e SOLLUS C.P., estes motores devem ser devolvidos ao SAV Somfy (After Sales Services) a fim de evitar perigos.
- Não permita que as crianças brinquem com nenhum comando ou com os produtos instalados.
- No caso de ter alguma questão em relação a uma instalação de motores Somfy, controlos e acessórios eléctricos ou mecânicos contacte: Somfy web site @ www.somfy.com - O seu subsidiário cujo o endereço se encontra na página final.

SF

- Vain valtuutetut asentaja saa asentaa ja ohjelmoida moottorit.
- Vakio moottorit on suunniteltu screenkaidinten, markisien ja rullainten moottoroitinta varten. SLT, OREA moottorit on tarkoitettu ainoastaan tiiviskantisten kassettimarkisien, ORIENTA ukopuolisten julkisivusäleikkaidinten moottoroitinta varten.
- Laske aina vaadittava vääntömomentti ja käyttöaika screenkaidinten, markisien ja rullainten moottoria valitessasi.
- **Enitisten asennusten kaikki tarpeettomat kaapelit, narut ja nauhat on irrotettava ja kaikki laitteet, joita ei tarvita moottorin käyttöä varten, on kytkettävä irti ennen moottorin asennusta.**
- Moottorien asennuksen turvallisen toiminnan takaavat komponentit ja lisävarusteet, katso Somfyn luettelo.
- Tulojännitteen kytkentäkohta on asennettava moninapainen katkaisin, jonka kosketinväli on vähintään 3,5 mm.
- Markisiasennuksen kokonaan ulkona olevan, liikuvan komponentin ja kaikkien kiinteiden osien välisen vaakasuuruisen etäisyyden on oltava vähintään 0,4 m.
- Kaihdinrasennuksen turvallisuuden ja toimivuuden varmistamiseksi on täytettävä seuraava ehto:
 - Nolla-asentoon itsepalautuva katkaisin on asennettava näkötietäisyyde llaiteesta, vähintään 1,5 m etäisyyteen liikkuvasta osasta ja lattian yläpuolelle.
 - Kaihdinta tulee voida nostaa 40 mm, kun 150 N :n voima kohdistetaan ylöspäin viimeiseen lamelliin, joka on sijoitettu 0,16 m :n päähän täysin avustusta asennosta.
- Manuaalisella hätäohjaustoiminnolla (CS) varustettuja moottoreita käytettäessä ohjauslaite saa olla korkeintaan 1,8 m:n korkeudella.
- Käytä ainoastaan hyväksytyttä Somfy-lisävarusteita (vetopyörät, vääntöt, moottoriinikkeet jne.).
- Käytä vain Somfyn lähettämiä RTS-moottoreissa. Eri maissa käytettävissä lähettämissä saattaa olla eroja.
- **Katkaise aina moottorin ja ohjauksen virta ennen huoltoimenpiteitä.**
- Jos käytetään liitäntäkaapelia PVC, H05-VVF, se on asennettava sisätiloihin tai putkeen aurinkoresistenttiin.
- **Tarkasta asennus säännöllisesti. Älä käytä laitetta, ennen kuin mahdolliset viat on korjattu.**
- Jos syöttökaapeli on vaurioitunut, se on vaihdettava erityyppisen Somfy-kaapeliin (katso Somfyn luettelo), paitsi mallissa ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, Orienta ja SOLLUS PA. Nämä moottorit tulee palauttaa SAV Somfy:lle vaaran välttämiseksi.
- Älä anna lasten leikkiä säätimillä, mm. kaukosäätimillä tai muilla toilla.
- Jos sinulla on jotain kysyttävää Somfyn moottoreista, ohjauksista sekä sähköisistä ja mekaanisista lisävarusteista, katso Somfyn verkkosivulta @ www.somfy.com
- Lähimmän Somfy-yhtiön osoite on viimeisellä sivulla tai on saatavissa jälleenmyyjältä.

E

- Los operadores deben ser instalados y programados, donde sea necesario, por instaladores cualificados.
- La gama estándar de operadores está diseñada para controlar cortinas, toldos y persianas. La gama SLT, OREA, está diseñada para controlar solo toldos cofre y el ORIENTA está diseñado para controlar persianas venezianas exteriores.
- El par motor y el tiempo de funcionamiento requerido debe ser calculado cuando se selecciona el operador a ser utilizado en una cortina, toldo o persiana.
- **En instalaciones manuales ya existentes, antes de instalar el operador, quitar cualquier mecanismo innecesario para la instalación motorizada.**
- Para obtener los productos necesarios para el seguro funcionamiento de la instalación motorizada, consultar el catálogo Somfy.
- Instalar un disyuntor omnipolar con una separación mínima de los contactos de 3,5 mm.
- En los toldos debe ser mantenida una distancia horizontal mínima de 0,4 m, entre el producto portador completamente desenrollado y cualquier objeto fijo.
- Con el objetivo de tener una instalación segura en la persiana, una de las siguientes condiciones debe ser respetadas:
 - Debe ser instalado un pulsador momentáneo como mínimo a 1,5 m del suelo a la vista de la aplicación.
 - El tablero de la persiana de arrollar debe poder levantarse 40 mm cuando una fuerza de 150N es aplicada hacia arriba sobre la lama final colocada a 0,16 m de su posición totalmente desplegada
- Utilizar sólo accesorios aprobados por Somfy (adaptaciones & soportes etc.).
- Utilizar sólo emissores Somfy con operadores RTS. Para otras opciones dirigirse a Somfy.
- **Antes de llevar a cabo cualquier tipo de mantenimiento, cortar la alimentación del operador y/o sistemas de mando.**
- Dispositivos con cables de PVC tipo H05-VVF deben tenerlos dentro, excepto si están bajo toldos resistiendo al sol.
- **Examinar la instalación de forma regular. No utilizar la instalación hasta que cualquier defecto haya sido solventado.**
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un cable Somfy (elegir la referencia en el catálogo de Somfy) específico salvo para el ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, Orienta y SOLLUS PA estos motores deben ser devueltos al SERVICIO POSVENTA Somfy a fin de evitar todo riesgo.
- No permitir jugar a niños con los sistemas de mando o con el producto portador.
- En caso de duda sobre la instalación de los operadores Somfy, sistemas de mando y accesorios eléctricos y mecánicos, contactar con: La página Web de Somfy www.somfy.com Su filial, cuyos datos encontrará en la última hoja.

DK

- Motorer må kun installeres og programmeres af autoriseret installator.
- Standard-motorer er konstrueret til motorisering af afskærminger, markiser og vinduesjalousier. SLT, OREA, -motorer er udelukkende konstrueret til motorisering af kassetmarkiser med tætslutende låg, og ORIENTA er konstruert til motorisering af udvendige fasadepersienner.
- Beregn altid det nødvendige drejningsmoment og driftstid ved valg af motor til afskærminger, markiser og vinduesjalousier.
- **I eksisterende installationer, og før motoren installeres, skal alle unødvendige kabler fjernes, og alt udstyr, der ikke er behov for til drift af motoren, skal kobles fra.**
- For komponenter og tilbehør, som er nødvendige for sikker funktion i den motoriserede installation, se Somfys katalog.
- Ved indkommende spændingsmåling skal der installeres en flerpolet afbryder med mindst 3,5 mm kontaktåbning.
- Med hensyn til markiseinstallationer må den vandrette afstand mellem fuldt udkørt bevægelig komponent og alle faste genstande ikke være mindre end 0,4 m.
- Ved jalusi-installationer skal en af følgende betingelser være opfyldt for at opnå en sikker og velfungerende installation:
 - En afbryder, der fjædrer tilbage til nul, skal installeres inden for synsvidde fra apparatet med en afstand på mindst 1,5 m fra den bevægelige del og over gulvlinjen.
 - Pladen for rullepersienneren skal kunne løftes 40 mm op, når der trykkes med 150N kraft op ad på den sidste tremme placeret 0,16 m fra den helt udrulrede position.
- For motorer med manuel nødbetjeningsfunktion (CS) må højden til betjeningsaggregat ikke overstige 1,8 m.
- Brug kun godkendt Somfy-tilbehør ved installationen (drivhjul, medbringere, motorbeslag etc.).
- Brug kun Somfys sendere til RTS-motorer. Typen af sendere kan variere mellem forskellige lande.
- **Afbryd altid spændingen til motorer og styringer, inden der udføres nogen form for service.**
- Hvis der anvendes tilslutningskabler type PVC, H05-VVF, skal disse installeres indendørs eller i solresistent rør.
- **Efter se jævnligt installationen. Anvend ikke installationen, for eventuelle fejl er afhjulpet.**
- Såfremt fædekablet er beskadiget, skal det udskiftes med et Somfy kabel (se Somfys katalog), undtagen hvad angår model ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, Orienta og SOLLUS PA. Sidstnævnte motorer skal nødvendigvis sendes retur til Somfys serviceafdeling for at undgå al fare.
- Lad ikke børn lege med knapper, fjernbetjeninger eller sluttprodukter.
- Ved spørgsmål angående Somfys motorer, styringer samt elektrisk og mekanisk tilbehør henvises til: Somfys webside @ www.somfy.com Nærmeste Somfy-firma. Adressen ses på sidste side eller kan fås hos forhandleren.

S

- Motorer får enbart installeres og programmeres av behørig installatør.
- Standard motorer är konstruerade för motorisering av screens, markiser och fönsterjalousier. SLT, OREA, motorer är konstruerade enbart för motorisering av kassetmarkiser med tætslutende lokk og ORIENTA är konstruert for motorisering av utvânågnå fasadepersienner.
- Beråknå alltid ndvndiggj vridmoment og driftstid val val av motor for screens, markiser og fnsterjalousier.
- **I befintliga installasjoner og innan motorn installeras, skall alla onödiga kablar, liner og bånd tas bort, samt all utrustning som inte behövs för motorns drift kopplas ur.**
- For komponenter og tilbehør som år nödvändiga for sker funktion i den motoriserede installasjonen, se Somfys katalog.
- Ved inkommande spenningsmåting skall en flerpolet brytare med minst 3,5 mm kontaktgap installeres
- Aseeende markiseinstallationer fr det horisontella avstån det mellan helt utkjrt komponent og alla fasta föremål inte understgira 0,4 m.
- Aseeende jalusiinstallationer, fr en säker og väl fungerande installation skall ett av följande villkor vara uppfyllt:
 - En tillullget återfjädrande strmbrytare skall installeras inom synhld från apparaten, med ett avstån d om minst 1,5 m från rörlig del og över gulvlinhn.
 - Den elektriska fnsterluckan skall vara uppdragen 40 mm, då en kraft på 150N anbringas uppåt på den sista spjlan placerad 0,16m från den position, då den år helt utvecklad
- For motorer med manuell ndmanverfunktion (CS) fr hjden till manverden inte verstgira 1,8m.
- Använd enbart godkända Somfy-tilbehør vid installationen (drivhjul, medbringare, motorfästen etc).
- Använd enbart Somfys sändare till RTS motorer. Typen av sändare kan variera mellan olika länder.
- **Bryt alltid spänningen till motorer och styrningar innan service i någon form utförs.**
- PVC Kablar av sorten H05-VVF fr endast installeras inomhus om inte kabeln år dragen i solresistenta rr.
- **Inspektera regelbundet installationen. Använd inte installationen förän eventuella fel år korrigerade.**
- Om kraftkabeln år skadad, skall den ersättas med en särskild Somfy kabel (se Somfys katalog), undantag för ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, Orienta og SOLLUS PA. Dessa motorer skall returneras till SAV Somfy för att undvika fara.
- Låt inte barn leka med reglage, fjärrkontroller eller sluttprodukter.
- Vid frågor angående Somfys motorer, styrningar samt elektriska og mekaniska tilbehør hänvisas till: Somfys websida @ www.somfy.com
- Närmaste Somfy bolag. Adressen återfinns på sista sidan eller kan erhållas från din återfrsjllare.

GR

- Τα motor πρέπει να τοποθετούνται και να προγραμματίζονται, όπου χρειάζεται, από ειδικευμένους εγκαταστάτες.
- Η βασική σειρά των motor είναι σχεδιασμένη να λειτουργεί περιοχές, τέτοντες και ρολά. Η σειρά SLT, OREA, είναι σχεδιασμένη να λειτουργεί τέοντα τύπου κασέτας και η σειρά ORIENTA είναι σχεδιασμένη να λειτουργεί εξωτερικές βενετικές περιοχές.
- Η ανάλυση ροπή στρέψης και ο χρόνος λειτουργίας που χρειάζεται πρέπει να υπολογίζεται όταν επιλέγουμε motor πριν χρησιμοποιήσει σε περιοχές τέοντα ή ρολά.
- **Σε ήλη υπάρχουν χειροκίνητη εγκατάσταση και πριν την τοποθέτηση του motor αφαιρέστε το οποιαδήποτε παρελκόμενο εξάρτημα που δεν χρειάζεται για την ηλεκτρική του κίνηση.**
- Για τα εξάρτηματα που χρειάζονται για τη σωστή λειτουργία του ηλεκτροκίνητου μηχανισμού, αναφερθείτε στους καταλόγους της Somfy.
- Τοποθετήστε διπολικό ασφαλοδιακόπτη αυτόματης απότξελης με ελάχιστο διάγραμμα απόστασης 3,5 mm.
- Για την τέοντα μία ελάχιστη κάθει απόσταση 0,4m πρέπει να διατηρείται μεταξύ του τελειος μαζεμένου οδηγούμενου τμήματος και οποιαδήποτε σταθερό αντικείμενο.
- Για να έχει κανονική λειτουργία εφαρμογής ρολού, μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις που θα πρέπει να σεβαστεί κάποιος είναι οι ακόλουθες:
 - Ένα πολικό διακόπτη (ή στατικό διακόπτη) πρέπει να τοποθετηθεί στο 1,5m από το πάτωμα, και μακριά από μετακινούμενο αντικείμενο εντός οπτικού πεδίου, της συσκευής.
 - Το ρολό πρέπει να έχει την δυνατότητα να σκουβεί 40mm, εφόσον εφαρμοστεί δύναμη 150N προς την κορυφή της τελειος περιοχής του ρολού, τοποθετημένο 0,16m από το πλήρη σημείο ανοιγματος.
 - Για motor εξοπλισμένα με χειροκίνηση, τα λειτουργικά μέρη που χρειάζονται πρέπει να τοποθετούνται σε ύψος λιγότερο από 1,8m.
 - Χρησιμοποιήστε μόνο εξάρτηματα Somfy για την εγκατάσταση (αντάρες, στήριγματα κ.λπ.)
 - Χρησιμοποιήστε μόνο τη χειροκίνητος Somfy για τους τύπους των motor RTS. Για οποιαδήποτε άλλα συστήματα ελέγχου αναφερθείτε στη Somfy.
- **Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε μορφή συντήρησης απομονώστε την προφθοσία στο motor ή και στα συστήματα ελέγχου.**
- Οι συσκευές με καλώδια PVC τύπου H05-VVF, εάν χρησιμοποιήθουν για εξωτερική χρήση, πρέπει τα καλώδια να τοποθετούνται σε κανάλι εγκατάστασης με ανθεκτικότητα στον ήλιο.
- **Κατά περιοδους εξέταστε την εγκατάσταση. Μην την λειτουργήστε εάν είναι απαραίτητη η επισκευή ή η ρύθμιση.**
- Εάν η καλώδιση της συσκευής έχει καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από καλώδιο Somfy (επιλέξετε τον κωδικό μέσα από τον κατάλογο της Somfy) και ειδικά οι τύποι των motor ALTUS 40, FTS, LS40, MC PRO, ORIENTA και SOLLUS PA πρέπει να επιστραφούν στο τμήμα επισκευών της Somfy για την αποφυγή κινδύνων.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με οποιαδήποτε συστήματα ελέγχου ή γύρω από το τελικό προϊόν.
- Σε περίπτωση αβεβαιότητας σχετικά με την τοποθέτηση των προϊόντων Somfy motor, συστήματα ελέγχου, ηλεκτρικά ή μηχανικά εξάρτηματα παρακαλώ ενημερωθείτε από: Το διαδίκτυο της Somfy στο www.somfy.com
- Την ενδιαφερόμενη θυγατρική εταιρία της σποιας τα στοιχεία βρίσκονται στην πίσω σελίδα του εντύπου.

